



εξερευνούμε

ΠΡΑΣΙΝΕΣ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ

exploring

GREEN CULTURAL ROUTES

9-12/5/2019

ΓΕΝΙΚΟΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ/GENERAL COORDINATION:

Δρ Αναστασία Λαζαρίδου, Διευθύντρια Αρχαιολογικών Μουσείων, Εκθέσεων και Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων
Dr Anastasia Lazaridou, Director of Archaeological Museums, Exhibitions and Educational Programmes

ΓΕΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ-ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΝΤΥΠΟΥ/EDITOR:

Δρ Ανδρομάχη Κατσελάκη, Προϊσταμένη του Τμήματος Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων και Επικοινωνίας
Dr Andromachi Katselaki, Head of the Department of Educational Programmes and Communication

ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΒΛΕΨΗ ΔΡΑΣΗΣ/PLANNING AND SUPERVISION:

Νικήτας Γεωργιόπουλος, αρχαιολόγος του Τμήματος Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων και Επικοινωνίας
Nikitas Georgiopoulos, archaeologist of the Department of Educational Programmes and Communication

ΚΕΙΜΕΝΑ ΕΝΤΥΠΟΥ/BROCHURE TEXTS:

Νικήτας Γεωργιόπουλος, αρχαιολόγος
Nikitas Georgiopoulos, archaeologist

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΕΙΜΕΝΩΝ/TRANSLATION:

Δημήτριος Δούμας
Dimitrios Doumas
Νικήτας Γεωργιόπουλος
Nikitas Georgiopoulos

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ/ART DIRECTION:

Σπήλιος Πίστας, γραφίστας του Τμήματος Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων και Επικοινωνίας
Spilios Pistas, designer of the Department of Educational Programmes and Communication

Για πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.culture.gr

ISBN: 978-960-386-407-3

© 2019 Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού/2019 Hellenic Ministry of Culture and Sports

Απαγορεύεται η οποιαδήποτε μερική ή ολική ανατύπωση χωρίς την άδεια του εκδότη.
No part of this publication may be reproduced without prior permission from the publisher.



ΕΦΑ Λάρισσας, 2018
Larissa, 2018



ΕΦΑ Χίου, 2016
Chios, 2016

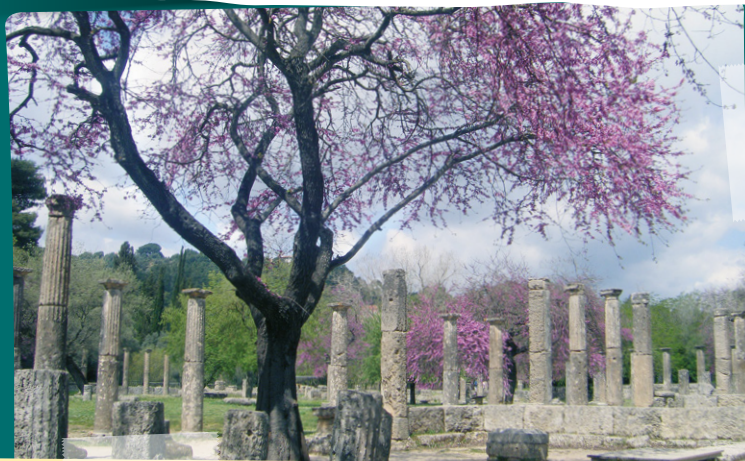


Η φιλοσοφία

Στο πλαίσιο του Εθνικού Σχεδίου Δράσης σχετικά με την Εκπαίδευση για την Αειφόρο Ανάπτυξη, η Διεύθυνση Αρχαιολογικών Μουσείων, Εκθέσεων και Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων του ΥΠΠΟΑ διοργανώνει σε σταθερή βάση από το 2012 την πανελλήνια εκστρατεία «Πράσινες Πολιτιστικές Διαδρομές».

Στόχοι της δράσης είναι:

- ☀ η προαγωγή της βιώσιμης ανάπτυξης με την εκπαίδευση των πολιτών σε θέματα προστασίας και ανάδειξης του πολιτιστικού πλούτου και του φυσικού περιβάλλοντος της χώρας
- ☀ η ανάδειξη της τοπικής πολιτιστικής ταυτότητας και της ιστορικής παράδοσης
- ☀ η προστασία του φυσικού περιβάλλοντος και της βιοποικιλότητας
- ☀ η ενεργοποίηση όσο το δυνατόν περισσότερων κοινωνικών ομάδων
- ☀ η προαγωγή της τουριστικής ανάπτυξης μέσα από εκδηλώσεις που ποικίλλουν και εναρμονίζονται με το εκάστοτε φυσικό περιβάλλον και την κατά τόπους ιστορική και πολιτιστική παράδοση
- ☀ η ευαισθητοποίηση του κοινού στο σεβασμό και την κατανόηση των διαφορετικών πολιτισμών



Η Ελλάδα διαθέτει μοναδικό πολιτιστικό αλλά και περιβαλλοντικό πλούτο. Το φυσικό περιβάλλον που διακρίνεται για την υψηλή βιοποικιλότητα, το μεγάλο αριθμό βιοτόπων, την ποιότητα της ατμόσφαιρας και του κλίματος, σε συνδυασμό με το ποικίλο και παγκόσμιας εμβέλειας πολιτιστικό απόθεμα αναδεικνύουν την ανάγκη προβολής και αξιοποίησης αυτού του θησαυρού μέσω τέτοιων διαδρομών, που απευθύνονται στις τοπικές – και όχι μόνο – κοινωνίες.



The Concept

Within the framework of the National Action Plan for Education for Sustainable Development, the Directorate of Archaeological Museums, Exhibitions and Educational Programmes of the Hellenic Ministry of Culture and Sports has been coordinating on a regular basis since 2012 the panhellenic campaign "Green Cultural Routes".

The action aims to

- ☀ promote sustainable development by educating citizens on issues associated with the protection and valorization of the cultural wealth as well as the natural environment of the country
- ☀ draw attention to the local cultural identity and historical tradition
- ☀ protect nature and biodiversity
- ☀ motivate as many social groups as possible
- ☀ encourage tourist development through various activities and events that harmonize each time with the landscape and the local historical and cultural tradition
- ☀ raise public awareness about respect and understanding of different cultures

Greece has a rich cultural and natural heritage. The country's environment which is noted for its high biodiversity, its wide variety of biotopes, the quality of the atmosphere and climate, in conjunction with the rich cultural reserve of global significance, stress the need to raise awareness of this wealth through such routes, that address not merely the local communities but the general public as well.

Η αφορμή

Ορόσημο για τις «Πράσινες Πολιτιστικές Διαδρομές» θεωρείται η Παγκόσμια Ημέρα Περιβάλλοντος που γιορτάζεται κάθε χρόνο στις 5 Ιουνίου.

Αφορμή για τον εορτασμό της Παγκόσμιας Ημέρας Περιβάλλοντος αποτέλεσε η έναρξη των εργασιών της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Ανθρώπινο Περιβάλλον στις 5-16 Ιουνίου 1972.

Το 1974 καθιερώθηκε ο εορτασμός της Π.Η.Π. και έκτοτε πραγματοποιείται κάθε χρόνο σε διαφορετική πόλη και με άλλη θεματική.

Το 2012, οπότε θεσπίστηκαν οι Πράσινες Πολιτιστικές Διαδρομές, το θέμα της Π.Η.Π. ήταν «Πράσινη Οικονομία: Μήπως σε αφορά;». Εκείνη τη χρονιά οι ηγέτες του κόσμου συναντήθηκαν στο Ρίο ντε Τζανέιρο, στη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για την Αειφόρο Ανάπτυξη, είκοσι χρόνια μετά την ιστορική Σύνοδο Κορυφής της Γης το 1992. Την εικοσαετία αυτή σηματοδότησε η διεθνής δράση για την προώθηση των τριών πυλώνων της βιώσιμης ανάπτυξης, δηλαδή της κοινωνίας, της οικονομίας και του περιβάλλοντος.



WORLD
ENVIRONMENT
DAY

CHINA
2019

UN 
environment

Τι είναι η πράσινη οικονομία;

Πράσινη Οικονομία, σύμφωνα με τον ορισμό του ΟΗΕ, είναι η αειφόρος διαχείριση των κοινών πόρων που οδηγεί στη σταθερή βελτίωση της ανθρώπινης ευημερίας και της κοινωνικής δικαιοσύνης και μειώνει σημαντικά τους περιβαλλοντικούς κινδύνους και τις οικολογικές ελλείψεις.

Παγκόσμια Ημέρα Περιβάλλοντος 2019

Θεματική για το 2019 είναι "Η ατμοσφαιρική ρύπανση" με κεντρική διοργανώτρια χώρα την Κίνα.

The defining moment

World Environment Day which is held annually on June 5th has been the defining moment for the "Green Cultural Routes".

World Environment Day was established in 1972 on the occasion of the United Nations Conference on the Human Environment (5-16 June).

Since 1974 World Environment Day has been celebrated annually, hosted every year by a different city focusing each time on a different theme.

In 2012, when Green Cultural Routes were instituted, the theme of WED was "Green Economy: Does it include you?" That year the leaders of the world assembled in Rio de Janeiro for the United Nations Conference on Sustainable Development, twenty years after the historic Earth Summit that took place in 1992, a period that is marked by global action for the promotion of the three pillars of sustainability –society, economy and environment.

Green Economy. What does it really mean?

According to the definition given by the United Nations, Green Economy refers to the sustainable management of common resources which enhances well-being and social equity, while significantly reducing environmental risks and ecological scarcities.

World Environment Day 2019

The theme and slogan for 2019 is "Air pollution" with China being the global host country.



China to host World
Environment Day 2019 on air
pollution

2012, Η πρώτη εφαρμογή

Στην πρώτη εφαρμογή συμμετείχαν φορείς από τρεις νομούς της χώρας, της Αττικής, του Ρεθύμνου και της Λέσβου.

Ο εορτασμός περιλάμβανε περιπάτους, θεματικές ξεναγήσεις, εκπαιδευτικά προγράμματα για σχολικές ομάδες και οικογένειες, διαλέξεις και ενημερωτικές παρουσιάσεις. Συντονιστικό ρόλο είχαν οι κατά τόπους Υπηρεσίες Πολιτισμού, οι οποίες κλήθηκαν να δημιουργήσουν τοπικά δίκτυα συνεργασίας με άλλους φορείς.





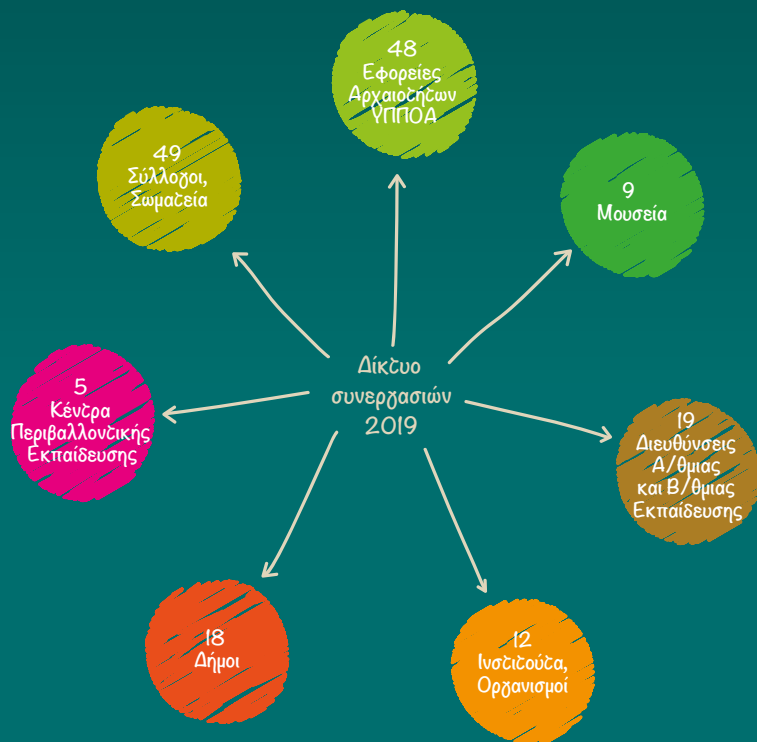
2012, First implementation

Green Cultural Routes were implemented as a pilot project in 2012 (5th-10th of June) in three prefectures (Attica, Rethymno and Lesbos). They included walks, theme-specific guided tours, educational programmes –aimed at school community and families–, lectures and presentations. The project was coordinated by the local services of the Hellenic Ministry of Culture and Sports, which were invited to establish local collaborative networks with various institutes.



Η συνέχεια...

Η εκστρατεία μετά την επιτυχή ολοκλήρωση των δράσεων επαναλήφθηκε το 2013 με συμμετοχή φορέων από 12 νομούς της επικράτειας. Έκτοτε οι δράσεις απλώθηκαν σταδιακά σε όλη τη χώρα: Το 2014 συμμετείχαν φορείς σε 29 νομούς, το 2015 σε 31, το 2016 σε 36, ενώ το 2017 συμμετείχαν φορείς από 37 νομούς της επικράτειας. Το 2018 συμμετείχαν 170 φορείς από 40 νομούς της Ελλάδας, ενώ τουλάχιστον 20.000 άτομα μάς ακολούθησαν στις δράσεις!



Οι εκδηλώσεις του 2019: 9-12 Μαΐου

Στο φετινό εορτασμό συμμετέχουν περισσότεροι από 180 φορείς από 42 νομούς της επικράτειας. Τις μέρες αυτές η είσοδος στους χώρους και τα μουσεία είναι ελεύθερη για το κοινό που συμμετέχει στις εκδηλώσεις.

Project continued...

In the aftermath of the successful completion of the first year's actions, the campaign went on in 2013 in twelve prefectures, whereas in 2014, institutes from twenty-nine prefectures participated; their number rose in 2015 to thirty-one, in 2016 to 36, in 2017 to 37 prefectures, whereas in 2018, 170 organizations from 40 prefectures joined the campaign. An estimated 20.000 people joined our routes in 2018.



ΕΦΑ Αργολίδας, 2018
Argolida, 2018



ΕΦΑ Δωδεκανήσου, 2018
Dodekanissa, 2018



ΕΦΑ Ροδόλης, 2018
Rodopi, 2018

The 2019 events: May 9-12th

More than 180 public and private Institutions from 42 prefectures participate in this year's celebration. Free admission to all sites and museums is provided for the participants.

Οι δράσεις

Οι Πράσινες Πολιτιστικές Διαδρομές περιλαμβάνουν ποικίλα είδη δράσεων όπως:

- ☀ Θεματικές ή διαθεματικές περιηγήσεις (περιπάτους, πεζοπορίες, ποδηλατικές ή έφιππες διαδρομές κτλ) για ευρύ κοινό ή ειδικές ομάδες
- ☀ Εκπαιδευτικά προγράμματα
- ☀ Εικαστικά εργαστήρια
- ☀ Ομιλίες-ημερίδες για θεματικές σχετικές με την εκστρατεία
- ☀ Καλλιτεχνικές εκδηλώσεις (συναυλίες, μουσικές βραδιές, θεατρικά και χορευτικά δρώμενα)
- ☀ Δράσεις ανάδειξης και ευπρεπισμού αρχαιολογικών χώρων
- ☀ Φυτεύσεις χώρων και πολλές άλλες ακόμα.

Οι συνεργασίες

Η ουσιαστική συνεργασία και η πολυεπίπεδη συνέργεια μεταξύ φορέων κρίνονται πολύπλευρα σημαντικές και δίνουν το στίγμα των εκδηλώσεων.

Οι φορείς που συμμετέχουν και συνεργάζονται με το Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού στο πλαίσιο των Πράσινων Πολιτιστικών Διαδρομών είναι:

- ☀ Υπουργείο Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων (Διευθύνσεις Α/βάθμιας και Β/βάθμιας Εκπαίδευσης, Κέντρα Περιβαλλοντικής Εκπαίδευσης, σχολεία)
- ☀ Πανεπιστήμια και Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα
- ☀ Τοπική Αυτοδιοίκηση
- ☀ Ιδιωτικά μουσεία
- ☀ Πολιτιστικοί σύλλογοι
- ☀ Περιβαλλοντικές οργανώσεις
- ☀ Σωματεία και συνεταιρισμοί πολιτών
- ☀ Εθελοντές

Το κοινό

Οι Πράσινες πολιτιστικές Διαδρομές απευθύνονται σε διάφορες κατηγορίες κοινού όπως:

- ☀ Μαθητές (Α/βάθμιας και Β/βάθμιας εκπαίδευσης)
- ☀ Σπουδαστές/φοιτητές
- ☀ Οικογένειες
- ☀ Άτομα τρίτης ηλικίας
- ☀ Άτομα με αναπηρία
- ☀ Ευρύ κοινό
- ☀ Ειδικές ομάδες

Types of actions

The Green Cultural Routes entail various kinds of actions such as:

- ☀ Thematic or inter-thematic tours intended for the general public or special groups (walks, hiking, cycling, horse riding tours etc.)
- ☀ Educational programmes
- ☀ Visual arts workshops/courses
- ☀ Lectures-seminars on a variety of themes associated with the campaign
- ☀ Performances (concerts, theatrical and dancing acts etc)
- ☀ Valorization and improvement of archaeological sites
- ☀ Planting in urban public spaces etc.

Collaborations

The essential collaboration and multifaceted synergy among the various organizations are proven significant at many levels and set the tone for the events.

Institutions that participate and collaborate with the Hellenic Ministry of Culture and Sports in the context of the "Green Cultural Routes" are:

- ☀ The Hellenic Ministry of Education, Research and Religious Affairs (Directorates of Primary and Secondary Education, Environment Education Centres, schools)
- ☀ University Schools and Technological Educational Institutes
- ☀ Municipalities
- ☀ Private museums
- ☀ Environmental organizations
- ☀ Associations and cooperatives
- ☀ Volunteers

Audience groups

Green Cultural Routes address all sorts of audiences including:

- ☀ Pupils (of Primary or Secondary Education)
- ☀ University students
- ☀ Families
- ☀ Senior citizens
- ☀ People with disabilities
- ☀ The general public
- ☀ Specific audiences

Η προοπτική

Η θερμή ανταπόκριση όλων –φορέων και κοινού– αναδεικνύει την ανάγκη θεσμοθέτησης και εφαρμογής πανελλαδικών εκστρατειών, που στηρίζονται στη συνέργεια τομέων του Πολιτισμού με πολλαπλούς και «ετερόκλιτους» φορείς δημόσιους ή μη, με στόχο την προαγωγή της βιώσιμης ανάπτυξης μέσω της εκπαίδευσης των πολιτών σε θέματα προστασίας και ανάδειξης της πολιτιστικής μας κληρονομιάς.

Κάθε χρόνο οι συμμετέχοντες στις Πράσινες Πολιτιστικές Διαδρομές αγκαλιάζουν με ενθουσιασμό το σύνολο των δράσεων και εκφράζουν όχι μόνο την ικανοποίησή τους, αλλά και την επιθυμία αυτές να συνεχιστούν και να διευρυνθούν.



ΕΦΑ Τρικάλων, 2017
Trikala, 2017



Μουσείο Νεώτερου Ελληνικού Πολιτισμού, 2017
Museum of Greek Folk Art, 2017



ΕΦΑ Αιτωλοακαρνανίας, 2018
Aitolokarnania, 2018



ΕΦΑ Μαγνησίας, 2018
Magnesia, 2018





ΕΦΑ Χαλκιδικής, 2017
Chalkidiki, 2017



ΕΦΑ Άρτας, 2017
Arta, 2017

Prospects

The warm response with which the action was met, calls attention to the need to institutionalize panhellenic campaigns that rely on the synergy of various domains of Culture with a variety of 'dissimilar' public as well as private Institutions, with the intention to promote sustainability by educating citizens on issues of protection and valorization of the cultural wealth.

Every year the participants fervently embrace the actions undertaken in the context of the Green Cultural Routes and express not just their contentment but also their desire for the continuation and further enrichment of the events.



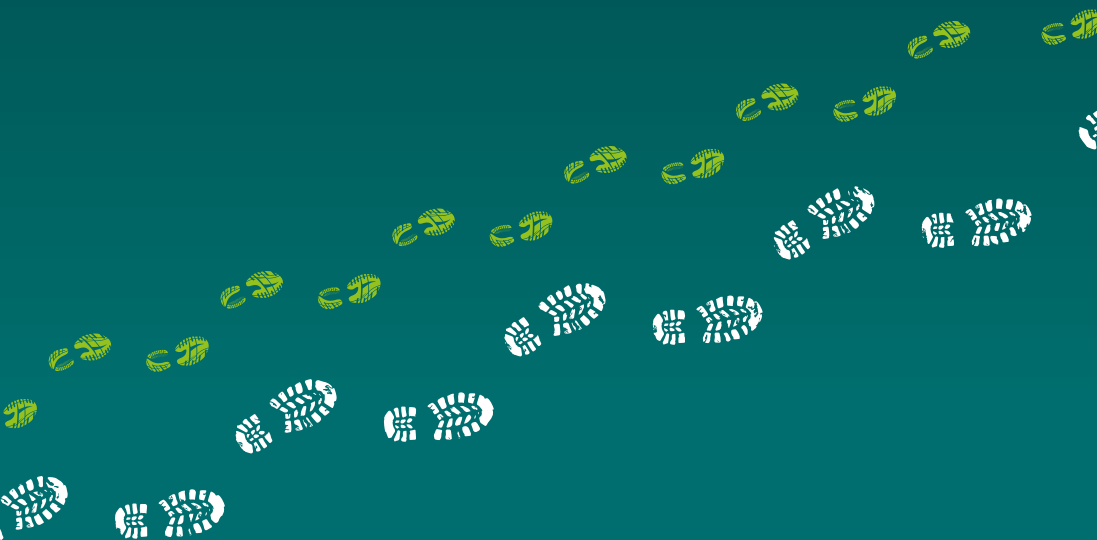
ΕΦΑ Λασιθίου, 2018
Lasithi, 2018



ΕΦΑ Λακωνίας, 2018
Lakonia, 2018



ΕΦΑ Πόλης Θεσσαλονίκης, 2018
Thessaloniki, 2018



Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού

Γενική Διεύθυνση Αρχαιοτήτων και Πολιτιστικής Κληρονομιάς
Διεύθυνση Αρχαιολογικών Μουσείων, Εκθέσεων και Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων
Τμήμα Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων και Επικοινωνίας

Hellenic Ministry of Culture and Sports

General Directorate of Antiquities and Cultural Heritage
Directorate of Archaeological Museums, Exhibitions and Educational Programmes
Department of Educational Programmes and Communication

ISBN: 978-960-386-407-3